

總目 143 – 政府總部：公務員事務局

管制人員：公務員事務局常任秘書長會交代本總目下的開支。

二〇〇八至〇九年度預算	3.979 億元
二〇〇八至〇九年度的編制上限(按薪級中點估計的年薪值)相等於由二〇〇八年三月三十一日預算設有的 570 個非首長級職位，增至二〇〇九年三月三十一日的 573 個，增幅為 3 個。	2.620 億元
此外，預算於二〇〇八年三月三十一日及二〇〇九年三月三十一日設有 21 個首長級職位。	
承擔額結餘	40 萬元

管制人員報告

綱領

綱領(1)局長辦公室

這綱領納入政策範圍 27：政府內部服務(公務員事務局局長)。

綱領(2)人力資源管理

這些綱領納入政策範圍 26：由中央管理的公務員事務(公務員事務局局長)。

綱領(3)翻譯和傳譯服務及法定語文的使用

綱領(4)公務員培訓

詳情

綱領(1)：局長辦公室

	2006-07 (實際)	2007-08 (原來預算)	2007-08 (修訂)	2008-09 (預算)
財政撥款(百萬元)	5.7	5.6	6.1 (+8.9%)	6.2 (+1.6%)

(或較2007-08原來預算增加10.7%)

宗旨

2 宗旨是確保公務員事務局局長辦公室順利運作。

簡介

3 公務員事務局局長辦公室負責為公務員事務局局長提供行政支援，以協助她執行職務。工作包括籌劃和協調局長的公務、傳媒及地區活動，以及執行各項有關安排。

綱領(2)：人力資源管理

	2006-07 (實際)	2007-08 (原來預算)	2007-08 (修訂)	2008-09 (預算)
財政撥款(百萬元)	181.2	189.6	200.8 (+5.9%)	187.2 (-6.8%)

(或較2007-08原來預算減少1.3%)

宗旨

4 宗旨是提升公務員的幹勁、抱負及知識水平，以確保香港擁有一支廉潔奉公、為人信賴、受人尊敬、富責任感的公務員隊伍，為市民提供優質服務。

簡介

5 公務員事務局在這綱領下的主要職責是：

- 招聘和留用正直優秀的人才；
- 採用和推廣良好的人力資源管理措施，以提高服務效率和質素；以及
- 促進管方與員工之間穩定和睦的關係。

總目 143 – 政府總部：公務員事務局

6 二〇〇七至〇八年度內，公務員事務局已：

- 撤銷全面暫停公開招聘公務員的安排，並容許各局和部門為納入第二輪自願退休計劃的職系展開公開招聘程序，以在有關暫停公開招聘的安排在二〇〇八年三月二十一日屆滿後，填補空缺；
- 與廉政公署推展「持廉守正－誠信領導計劃」，加強有關公職人員行為失當和其他誠信事宜的公務員教育，並繼續加強為管理層而設的誠信管理資源中心的內容，以便在各部門推廣誠信文化；
- 協調政府內部在二〇〇七年七月一日，推行最後階段的五天工作周措施，並完成檢討最後階段的實施情況；
- 制定一般架構，以便每六年進行薪酬水平調查一次，並已制定把薪酬水平調查結果應用於公務員的一般架構；
- 邀請相關的公務員薪俸及服務條件諮詢組織，為紀律部隊、首長級職系和一些在招聘和挽留人員方面確實有困難的非首長級文職職系，進行職系架構檢討；以及
- 舉辦經驗分享研討會，為部門提供資助，以強化安全管理制度；維持職業安全 and 健康主題網站，便利各局和部門交流資訊和經驗；以及聯同勞工處探訪部門，以鞏固並深化部門向公務員推廣職業安全 and 健康的工作。

二〇〇八至〇九年度需要特別留意的事項

7 二〇〇八至〇九年度內，公務員事務局將會：

- 繼續控制公務員編制，但容許有控制的增長，以應付包括新增和改善服務所帶來的人手需要；
- 繼續維持嚴厲高效的紀律處分制度處理公務員行為失當的事件，以及繼續密切監察辭退表現欠佳員工的精簡程序的實施情況；
- 繼續與廉政公署合作推行「持廉守正－誠信領導計劃」，維持並加強公務員的誠信文化；
- 繼續與職方商討有關制定一套可以向上及向下調整公務員薪酬的有效方法；
- 研究和適當地推行各相關公務員薪俸及服務條件諮詢組織在完成獲委託進行的職系架構檢討後所提出的建議；
- 繼續向公務員推廣職業安全 and 健康；以及
- 繼續致力維持和提高公務員隊伍的士氣，並鼓勵各局及部門更充分善用各項嘉獎計劃，表揚傑出的模範員工，推動公務員精益求精。

綱領(3)：翻譯和傳譯服務及法定語文的使用

	2006-07 (實際)	2007-08 (原來預算)	2007-08 (修訂)	2008-09 (預算)
財政撥款(百萬元)	94.7	101.6	103.1 (+1.5%)	104.2 (+1.1%)

(或較2007-08原來預算增加2.6%)

宗旨

8 宗旨是配合政府的法定語文政策，為政府各局和部門提供有效率和妥善的翻譯和傳譯服務，以及致力提高公務員的語文能力，使他們在書寫中英文和用廣東話、普通話、英語溝通時，都能揮灑自如。

簡介

9 公務員事務局在這綱領下的主要職責是：

- 提供翻譯和傳譯服務；
- 向公務員提供使用中文方面的意見，並因應要求審核中文擬稿；
- 管理法定語文主任、即時傳譯主任和繕校員職系；
- 為公務員制定有關使用法定語文的指引和標準，包括向政府各局和部門提供有關使用中文的意見、覆檢公務員使用語文的情況，以及就語文訓練課程提供意見；
- 提供多元化的支援服務，以營造有利公務員廣泛使用中文的環境，包括設立電話熱線，解答有關使用中文(包括普通話)的查詢；編訂公文寫作手冊和參考資料；編製政府部門常用辭彙；舉辦講座，以提高公務員對語文和文化的興趣，推動公務員廣泛使用中文(包括普通話)；以及
- 協助推行語文政策和措施。

10 在二〇〇七年，即時傳譯和翻譯服務都能滿足需求，而審稿服務也能應付持續增加的需求。公務員事務局繼續協助公務員維持在公事上使用中文的動力，除編製公文寫作手冊、政府部門常用辭彙(電子版)等參考資料外，也出版以語文為專題的季刊《文訊》，以及參與《香港增補字符集》和 ISO 10646 標

總目 143 – 政府總部：公務員事務局

準的相關工作，方便各界人士通過電子媒介準確地交換中文資訊。此外，又舉辦各類推動公務員廣泛使用中文(包括普通話)的講座和活動。

11 衡量傳譯、翻譯和審稿服務表現的主要準則有：

指標

	2006 (實際)	2007 (實際)	2008 (預算)
所提供的即時傳譯服務(會議次數)	1 586	1 363	1 500
所提供的翻譯服務(字數)	13 718 169	12 803 748	13 200 000
所提供的審核公務員擬稿(多為中文)服務(字數)	6 624 325	6 913 571	7 200 000

二〇〇八至〇九年度需要特別留意的事項

12 二〇〇八至〇九年度內，公務員事務局將會繼續：

- 致力為各局和部門提供有效率和妥善的翻譯和傳譯服務，並會因應要求審核公務員的中文擬稿；
- 協助各局和部門維持在公事上使用中文(包括普通話)的動力；
- 制定指引和編製參考資料，方便公務員使用中文；以及
- 更新已上載內聯網及互聯網的政府部門常用辭彙(電子版)。

綱領(4)：公務員培訓

	2006-07 (實際)	2007-08 (原來預算)	2007-08 (修訂)	2008-09 (預算)
財政撥款(百萬元)	91.5	99.9	101.6 (+1.7%)	100.3 (-1.3%)

(或較2007-08原來
預算增加0.4%)

宗旨

13 宗旨是制定培訓政策，並就培訓事宜支援各局和部門，確保公務員具備所需的知識、技巧及能力服務市民。

簡介

14 公務員事務局在這綱領下的主要職責是：

- 制定及實施培訓政策，以協助政府推行中央政策及人力資源管理措施；
- 制定培訓規則，以便利培訓活動的管理及參與；
- 為公務員提供適宜由中央培訓機構提供的培訓課程，例如國家事務研習課程及高級公務員發展課程；
- 就人力資源發展為各部門提供顧問及諮詢服務；以及
- 在政府內推廣持續進修的文化。

15 有關公務員培訓的衡量服務表現準則主要有：

指標

	2006 (實際)	2007 (實際)	2008 (預算)
課堂教學培訓及跟進工作			
高級領導發展課程			
受訓人數	2 210	2 210	2 400
學員受訓日數	2 600	3 300	3 500
國家事務研習課程			
受訓人數	5 950	6 380	8 700@
學員受訓日數	7 570	8 970	9 900@
管理課程			
受訓人數	18 950	19 550	19 900
學員受訓日數	22 000	25 410	26 400

總目 143 – 政府總部：公務員事務局

	2006 (實際)	2007 (實際)	2008 (預算)
語文課程			
受訓人數	10 500	10 500	10 500
學員受訓日數	34 800	34 800	34 800
課堂教學培訓及跟進工作總數			
受訓總人數	37 610	38 640	41 500
學員受訓總日數	66 970	72 480	74 600
網上學習課程			
課程／工作輔助資源總數	270	285	285
瀏覽次數	949 679	950 000	970 000
登記報讀人數	42 569	43 000	43 500
為部門提供的服務			
提供顧問服務的次數	220	220	220
向部門提供諮詢意見的次數	1 200	1 200	1 200
其他			
推廣計劃	18 [^]	18 [^]	18[^]

註： 服務表現成果包括一般職系處為一般職系人員提供的培訓，而有關培訓的財政撥款納入綱領(2)。

@ 在二〇〇八年，我們會為公務員提供更多有關基本法的培訓。

[^] 包括推廣人力資源管理、基本法、網上學習、學習文化的計劃，以及出版的刊物／電子刊物。

為加強公務員培訓而推行的 3 年培訓發展計劃

	2006-07 (實際)	培訓名額 2007-08 (修訂預算)	2008-09 (預算)
自願退休計劃所納職系的員工的培訓	7 359	5 100	不適用§

§ 這計劃將於二〇〇七至〇八年度完成，而屆時有關的非經常撥款餘額將會用罄。

二〇〇八至〇九年度需要特別留意的事項

16 二〇〇八至〇九年度內，公務員事務局將會繼續：

- 加強公務員的國家事務研習課程和基本法的培訓；
- 更新網上學習中心(特別是「國情研習網」)的培訓資源的內容，並推動公務員更多使用網上學習模式；
- 與內地主要城市的公務員舉辦交流計劃。根據該計劃，本港和這些城市可以互派公務員到對方的政府部門實習，為期最長 2 個月；以及
- 與各局和部門緊密合作，就人力資源管理和發展提供顧問服務和支援。

總目 143 – 政府總部：公務員事務局

財政撥款分析

	2006-07 (實際) (百萬元)	2007-08 (原來預算) (百萬元)	2007-08 (修訂) (百萬元)	2008-09 (預算) (百萬元)
綱領				
(1) 局長辦公室	5.7	5.6	6.1	6.2
(2) 人力資源管理	181.2	189.6	200.8	187.2
(3) 翻譯和傳譯服務及法定語文的 使用	94.7	101.6	103.1	104.2
(4) 公務員培訓	91.5	99.9	101.6	100.3
	373.1	396.7	411.6 (+3.8%)	397.9 (-3.3%)

(或較2007-08原來
預算增加0.3%)

財政撥款及人手編制分析

綱領(1)

二〇〇八至〇九年度的撥款較二〇〇七至〇八年度的修訂預算增加 10 萬元(1.6%)，主要由於薪金撥款輕微增加。

綱領(2)

二〇〇八至〇九年度的撥款較二〇〇七至〇八年度的修訂預算減少 1,360 萬元(6.8%)，主要由於就填補職位空缺的撥款減少；部門開支普遍減少；以及薪酬水平調查的顧問研究在二〇〇七至〇八年度完成。

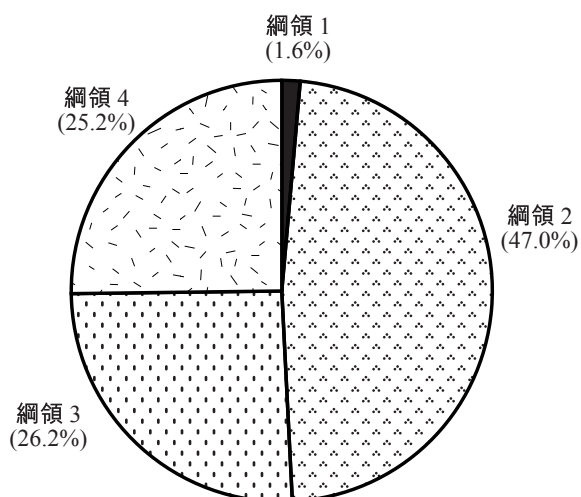
綱領(3)

二〇〇八至〇九年度的撥款較二〇〇七至〇八年度的修訂預算增加 110 萬元(1.1%)，主要由於在二〇〇八至〇九年度填補現有職位空缺所需的薪金撥款有所增加。

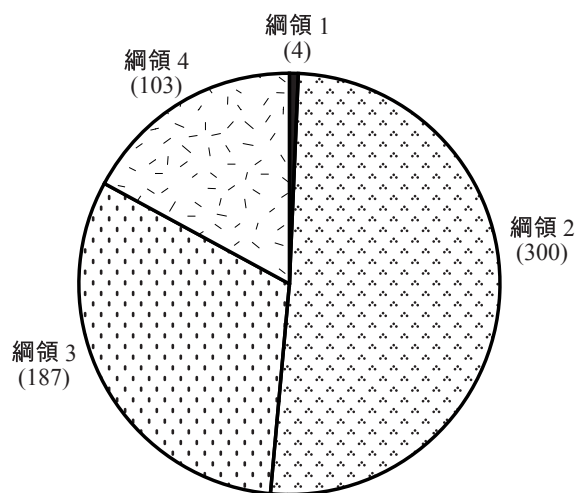
綱領(4)

二〇〇八至〇九年度的撥款較二〇〇七至〇八年度的修訂預算減少 130 萬元(1.3%)，主要由於「為加強公務員培訓而推行的 3 年培訓發展計劃」在二〇〇七至〇八年度完成。

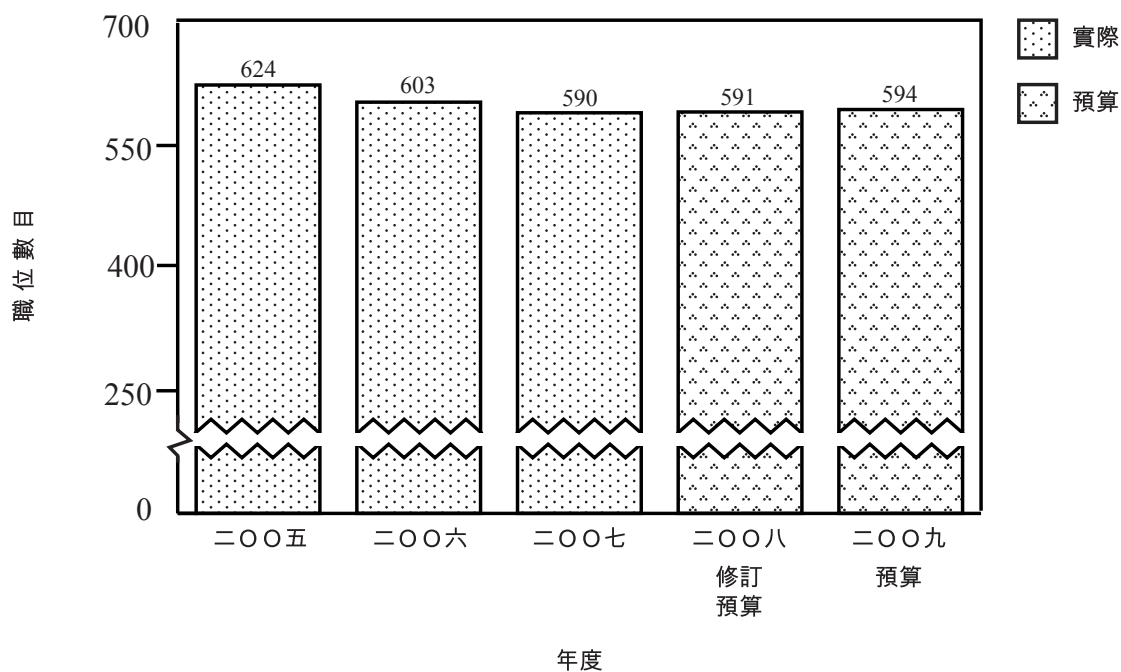
各網領的撥款分配情況
(二〇〇八至〇九年度)



各網領的員工人數
(截至二〇〇九年三月三十一日止)



編制的變動
(截至三月三十一日止)



總目 143 – 政府總部：公務員事務局

分目 (編號)	2006-07 實際開支	2007-08 核准預算	2007-08 修訂預算	2008-09 預算	
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	
經營帳					
經常開支					
000	運作開支	365,606	391,288	406,200	397,637
	經常開支總額	365,606	391,288	406,200	397,637
非經常開支					
700	一般非經常開支	7,498	5,397	5,397	300
	非經常開支總額	7,498	5,397	5,397	300
	經營帳總額	373,104	396,685	411,597	397,937
	開支總額	<u>373,104</u>	<u>396,685</u>	<u>411,597</u>	<u>397,937</u>

總目 143 – 政府總部：公務員事務局

按分目列出的開支詳情

二〇〇八至〇九年度公務員事務局所需的薪金及開支預算為 397,937,000 元，較二〇〇七至〇八年度的修訂預算減少 13,660,000 元，而較二〇〇六至〇七年度的實際開支則增加 24,833,000 元。

經營帳

經常開支

2 在分目 000 運作開支項下的撥款 397,637,000 元，用以支付公務員事務局的薪金、津貼及其他運作開支。

3 截至二〇〇八年三月三十一日止，公務員事務局的人手編制有 591 個常額職位。預期在二〇〇八至〇九年度會淨增加 3 個常額職位。在某些限制下，管制人員可按獲授權力，在二〇〇八至〇九年度開設或刪減非首長級職位，但所有該類職位的按薪級中點估計的年薪值不能超過 262,007,000 元。

4 在分目 000 運作開支項下的財政撥款分析如下：

	2006-07 (實際) (\$'000)	2007-08 (原來預算) (\$'000)	2007-08 (修訂預算) (\$'000)	2008-09 (預算) (\$'000)
個人薪酬				
— 薪金	287,078	299,831	314,743	311,878
— 津貼	3,871	5,231	5,231	3,377
— 與工作有關連津貼	—	1	1	1
與員工有關連的開支				
— 強制性公積金供款	41	48	49	112
— 公務員公積金供款	—	490	162	384
部門開支				
— 訓練費用	42,216	49,944	49,591	50,508
— 一般部門開支	32,400	35,743	36,423	31,377
	365,606	391,288	406,200	397,637

總目 143 – 政府總部：公務員事務局

承擔額

分目 (編號)	項目 (編號) 涵蓋的範圍	核准 承擔額	截至 31.3.2007 止 的累積開支	2007-08 修訂預算開支	結餘
		\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
經營帳					
700	一般非經常開支				
565	為殘疾公務員提供專用器材	4,400	3,730	300	370
	總額	<u>4,400</u>	<u>3,730</u>	<u>300</u>	<u>370</u>